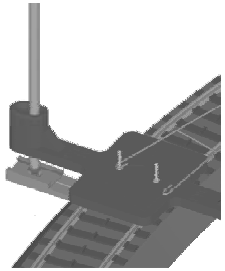
Fixieren Sie die zweite Lehre mit einem der beiliegenden Befestigungsstifte oder dem **Viessmann**-Spezialschraubendreher 4199.

*Fix the second gauge with the enclosed tack or with the screwdriver 4199 from **Viessmann**.*

Abbildung 5
Figure 5



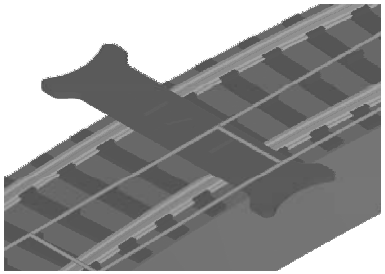
Setzen Sie nun die Fahrdrahtabweichungslehre auf das Gleis auf.

Now place the running wire deviation gauge on the track.

Fahren Sie mit der Fahrdrahtabweichungslehre den gesamten Weg zwischen den beiden Mastpositionslehren ab. Der Fahrdraht muß sich zu jeder Zeit innerhalb der beiden Markierungen für die maximale Fahrdrahtabweichung befinden. Wenn dies nicht der Fall ist, wählen Sie bitte einen kürzeren Fahrdraht.

Put the running wire deviation gauge along the track between the both mastposition gauges. The wire has to be between the two marks for the max. deviation every time. If this is not so, please choose a shorter running wire.

Abbildung 6
Figure 6



Bleibt der Fahrdraht innerhalb der Markierungen, können Sie mit dem Befestigungsstift die Stelle markieren. An dieser Markierung wird der nächste Mast angeschraubt. Auf diese Art können Sie alle weiteren Mastpositionen festlegen.

If the running wire is between the two marks every time, mark this position with the tack. At this mark the next mast has to be fixed. That way you can lay down the positions of all other masts.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrer Modellbahnanlage!

We wish you lots of fun with your model railway!

Viessmann
Modellspielwaren GmbH
Am Bahnhof 1
D - 35116 Hatzfeld
www.viessmann-modell.de

06/03
Stand 01
Sachnummer 92092

Viessmann
Modellspielwaren GmbH

Mastpositionslehre
Mastposition Gauge

4397 (N)

Betriebsanleitung
Operating Instructions

(D) Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

(GB) This product is not a toy. Not suitable for children under 14 years! Keep these instructions!

(F) Ce produit n'est pas un jouet. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

(NL) Dit produkt is geen speelgoed. Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

(I) Questo prodotto non è un giocattolo. Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare instruzioni per l'uso!

(E) Esto no es un juguete. No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

D

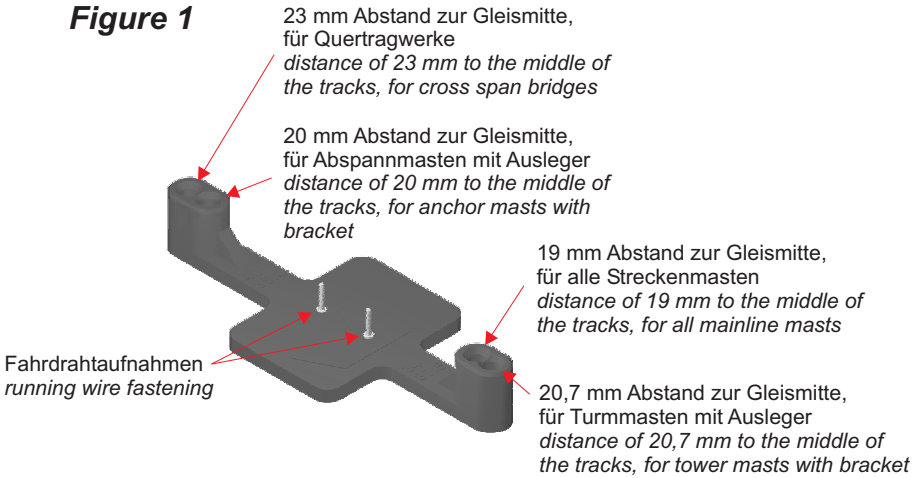
1. Einleitung

Die Mastpositionslehre 4397 dient zur Ermittlung der richtigen Mastabstände sowie zur Überprüfung der Verwendbarkeit des ausgewählten Fahrdrahtes in Kurvenbereichen.

2. Mastpositionslehren

An den Mastpositionslehren befinden sich je zwei Stifte, die zur Fahrdrahtaufnahme dienen. Die seitlichen Bohrungen dienen zur Fixierung der Lehre und zur Markierung der zukünftigen Mastposition.

Abbildung 1
Figure 1



3. Fahrdrahtabweichungslehre

Mit der Fahrdrahtabweichungslehre kann die Abweichung des Fahrdrahtes von der Gleismitte überprüft werden. Diese darf 3,5 mm nicht überschreiten, da der Fahrdraht sonst vom Stromabnehmer abrutschen könnte.

GB

1. Introduction

With the mastposition gauge 4397 you can establish the correct positions of the masts and control, if you can use the choosen running wire in curves.

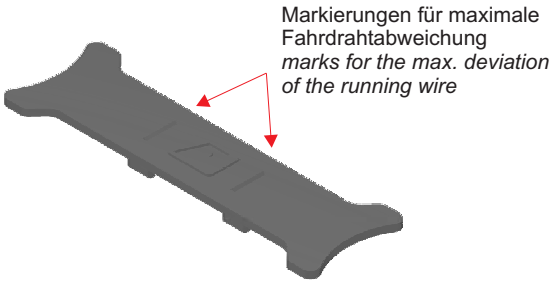
2. Mastposition gauges

You can find two tacks on the mastposition gauges. They can be used for fixing the running wires. The holes can be used for fixing the gauge and for marking the position of the masts.

3. Running Wire Deviation gauge

You can check the deviation of the wire from the middle of the track with the running wire deviation gauge. If the deviation is bigger than 3,5 mm, the running wire could slip from the pantograph.

Abbildung 2
Figure 2



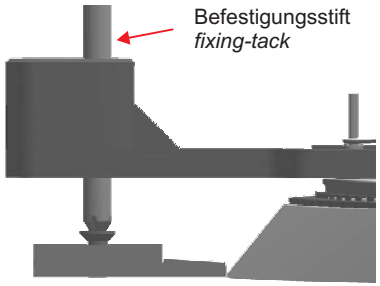
4. Anwendung

Setzen Sie eine der beiden Mastpositionslehren auf das Gleis auf und fixieren Sie diese mit einem der beiligenden Befestigungsstifte oder dem **Viessmann**-Spezialschraubendreher 4199 an der Position des bereits montierten Mastes. Stecken Sie dazu den Stift bzw. den Schraubendreher durch die entsprechende Bohrung der Lehre bis auf die bereits vorhandene Befestigungsschraube des ersten Mastes (s. Abb. 3).

4. Using

*Place the mastposition gauge on the track and fix it at the position of the first mast with one of the enclosed tacks or with the screwdriver 4199 from **Viessmann**. For that, please put the tack or the screwdriver through one of the holes of the gauge, down to the fixing-screw of the first mast (see figure 3).*

Abbildung 3
Figure 3



Setzen Sie nun die zweite Lehre auf das Gleis auf und hängen Sie den ausgewählten Fahrdraht in die beiden Lehren ein (s. Abb. 4). Achten Sie darauf, daß die Ösen richtig in die Fahrdrahtaufnahmen eingehängt sind.

Now place the second gauge on the track and fix the running wire between both gauges (see figure 4). Please check, that the eyelet is correctly fixed on the running wire fastening.

Abbildung 4
Figure 4

